



Для тех, в чьей жизни нет места ХОБЛ!



РЕЛВАР ЭЛЛИПТА®
вилантерол/флутиказона фуоат
РАБОТАЕТ КРУГЛОСУТОЧНО

- Новое поколение комбинированных препаратов ИГКС/ДДБА
- Эффективно действует 24 часа
- Применяется 1 раз в сутки

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО МЕДИЦИНСКОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ПРЕПАРАТА РЕЛВАР ЭЛЛИПТА® №ЛП 002451 от 06.05.2014 г. СОСТАВ ПРЕПАРАТА. Действующие вещества: вилантерол трифенатат + флутиказона фуоат. **Вспомогательные вещества:** магния стеарат, лактозы моногидрат **ЛЕКАРСТВЕННАЯ ФОРМА.** Порошок для ингаляций дозированных. Каждая доставленная доза содержит 22 мкг + 92 мкг/доза, 22 мкг + 184 мкг/доза действующих веществ соответственно. **ФОРМА ВЫПУСКА.** 30 доз. **ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ.** Препарат Релвар Эллипта® применяется в качестве поддерживающей терапии бронхиальной астмы и в качестве поддерживающей терапии обструкции дыхательных путей у пациентов с хронической обструктивной болезнью легких (ХОБЛ), включая хронический бронхит и/или эмфизему легких. **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ И ДОЗЫ.** Препарат Релвар Эллипта® предназначен только для ингаляционного применения. Препарат Релвар Эллипта® следует применять ежедневно в одно и то же время один раз в сутки. Для лечения бронхиальной астмы рекомендуемая доза препарата Релвар Эллипта® для взрослых и подростков 12 лет и старше составляет одна ингаляция 22 мкг вилантерола и 92 мкг флутиказона фуоата один раз в сутки или одна ингаляция 22 мкг вилантерола и 184 мкг флутиказона фуоата один раз в сутки. Безопасность и эффективность применения препарата Релвар Эллипта® для лечения бронхиальной астмы у детей младше 12 лет не установлена. Для лечения взрослых пациентов с ХОБЛ рекомендуемая доза препарата Релвар Эллипта® одна ингаляция 22 мкг вилантерола и 92 мкг флутиказона фуоата один раз в сутки. Препарат Релвар Эллипта® в дозировке 22 мкг вилантерола и 184 мкг флутиказона фуоата не показан для лечения пациентов с ХОБЛ. Препарат по показанию ХОБЛ у детей не применяется. **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ.** Препарат Релвар Эллипта® противопоказан: пациентам, имеющим в анамнезе тяжелые аллергические реакции на молочный белок или повышенную чувствительность к действующим веществам или любому другому компоненту, входящему в состав препарата; детям до 12 лет для лечения бронхиальной астмы. Препарат Релвар Эллипта® в дозе 22 мкг + 184 мкг/доза не показан для лечения ХОБЛ. **ПОБОЧНОЕ ДЕЙСТВИЕ.** Очень часто: головная боль, назофарингит. Часто: пневмония, инфекции верхних дыхательных путей, бронхит, грипп, кандидоз полости рта и глотки, орофарингеальная боль, синусит, фарингит, ринит, кашель, дисфония, боль в животе, артралгия, боль в спине, переломы, лихорадка. Нечасто: экстрасистолия. Исключая такие нежелательные явления, как пневмония и переломы, профили безопасности препарата у пациентов с ХОБЛ и бронхиальной астмой были схожи. По данным клинических исследований пневмония и переломы более часто наблюдались у пациентов, страдающих ХОБЛ. **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ.** Пациентам, страдающим тяжелыми формами сердечно-сосудистых заболеваний, туберкулезом легких, а также пациентам с хроническими или невыявленными инфекциями препарат Релвар Эллипта® следует назначать с осторожностью. **ОСОБЫЕ ГРУППЫ ПАЦИЕНТОВ.** Пациентам с нарушениями функции печени следует назначать препарат с осторожностью, так как эта группа больных имеет более высокий риск развития системных нежелательных реакций, вызванных приемом глюкокортикостероидов. **ПЕРЕДОЗИРОВКА.** Передозировка препаратом Релвар Эллипта® может вызвать развитие симптомов и признаков, обусловленных действием отдельных компонентов препарата и характерных для передозировки бета2-агонистами и ингаляционными глюкокортикостероидами. Специфическое лечение передозировки комбинацией вилантерола и флутиказона фуоата отсутствует. В случае развития передозировки назначается симптоматическая терапия и, при необходимости, обеспечивается соответствующее наблюдение за больным. Применение кардиоселективных бета-адреноблокаторов следует рассматривать только в случаях сильно выраженных эффектов передозировки вилантеролом, которые клинически проявляются невосприимчивостью к поддерживающей терапии. Кардиоселективные бета-адреноблокаторы следует с осторожностью назначать пациентам, у которых наблюдались эпизоды бронхоспазма в анамнезе. **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ ПРЕПАРАТАМИ.** Следует избегать одновременного приема неселективных и селективных бета-блокаторов (из-за их антагонизма действия), исключая случаи, когда их назначение строго необходимо. При одновременном назначении препарата с сильными ингибиторами изофермента цитохрома СУ3А4 (например, кетоконазол, ритонавир) следует соблюдать осторожность, поскольку возможно повышение системного воздействия вилантерола и флутиказона фуоата. **ПРИМЕНЕНИЕ ПРИ БЕРЕМЕННОСТИ И ЛАКТАЦИИ.** Применение препарата Релвар Эллипта® у беременных женщин допустимо только в том случае, если потенциальная польза для матери превышает возможный риск для плода. Риск прерывания препарата вместе с молоком в организм новорожденного или ребенка не может быть исключен. Принимая во внимание соотношение пользы терапии для матери и грудного вскармливания для ребенка, необходимо принять решение либо отменить препарат, либо о прекращении грудного вскармливания. Перед назначением препарата, пожалуйста, ознакомьтесь с полной инструкцией по медицинскому применению препарата Релвар Эллипта®.

1. Инструкция по медицинскому применению препарата Релвар Эллипта
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ: ИГКС - ингаляционный глюкокортикостероид, ДДБА - длительно действующий бета-агонист, ХОБЛ - хроническая обструктивная болезнь легких

Для получения дополнительной информации обращайтесь в ЗАО «ГлаксоСмитКляйн Трейдинг» по адресу:
Россия, 121614, Москва, ул. Крылатская, дом 17, корп. 3, эт. 5, Бизнес-Парк «Крылатские Холмы», Тел.: (495) 777 89 00, факс: (495) 777 89 01
RU/OTH/0040/14 На правах рекламы



С. П. Боткин



НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ
**КЛИНИЧЕСКАЯ
МЕДИЦИНА**

CLINICAL MEDICINE (Russian Journal)

12
Том 93
2015

ISSN 0023-2149



9 770023 214005

РЕГИОНАЛЬНАЯ
ОБЩЕСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ «ОБЩЕСТВО
ПО ИССЛЕДОВАНИЮ
АРТЕРИАЛЬНОЙ ГИПЕРТОНИИ»

Журнал основан в 1920 г.

Награжден дипломами
I степени в 1968, 1975, 1990 гг.,
Почетной грамотой в 1995 г.,
знаком отличия «Золотой фонд
прессы» в 2006 г.

С 1995 г. журнал является
членом Европейской ассоциации
научных редакторов (EASE)

ОАО «Издательство "Медицина"»
ЛР № 010215 от 29.04.97 г.

АДРЕС РЕДАКЦИИ:

109029 Москва,
Автомобильный пр-д, д. 1,
подъезд 15

WWW страница: www.medlit.ru

Зав. редакцией

О. А. Платова

Тел. 8-495-678-63-95
E-mail: klin.med@idm.msk.ru

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ:

Тел. 8-495-678-64-84
E-mail: info@idm.msk.ru

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:

110088 Москва,
Новоостاپовская ул., д. 5, стр. 14

Ответственность за достоверность
информации, содержащейся
в рекламных материалах, несут
рекламодатели

Редактор *Л. В. Покрасина*

Технический редактор

Л. В. Зюкина

Переводчик *Ю. В. Морозов*

Корректор *В. С. Смирнова*

Сдано в набор 9.11.2015.
Подписано в печать 19.12.2015.
Формат 60 × 88%.
Печать офсетная.
Печ. л. 10
Усл. печ. л. 10,29.
Уч.-изд. л. 12,29.
Заказ 946.

Отпечатано в
ООО "Подольская периодика",
142110, г. Подольск,
ул. Кирова, 15

ISSN 0023-2149



9 770023 214005

КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА

Ежемесячный рецензируемый научно-практический журнал

2015

Том 93, № 12

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор **В.Б. СИМОНЕНКО** — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН
Зам. главного редактора **С.И. РАПОПОРТ** — д-р мед. наук, проф.
Отв. секретарь **А.И. СИНОПАЛЬНИКОВ** — д-р мед. наук, проф.
Научный редактор **П.А. ДУЛИН** — д-р мед. наук, проф.

Б.П. БОГОМОЛОВ — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН

И.Н. БОКАРЕВ — д-р мед. наук, проф.

Н.А. ЕФИМЕНКО — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН

А.А. ЗЫКОВА — канд. мед. наук

В.Т. ИВАШКИН — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

Ф.И. КОМАРОВ — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

К.В. ЛЯДОВ — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН

И.В. МАЕВ — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН

Н.А. МУХИН — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

Е.Л. НАСОНОВ — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

В.И. ПОДЗОЛКОВ — д-р мед. наук, проф.

А.Я. ФИСУН — д-р мед. наук, проф.

А.Ф. ЧЕРНОУСОВ — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

С.М. ЧИБИСОВ — д-р мед. наук, проф.

Ю.Л. ШЕВЧЕНКО — д-р мед. наук, проф., акад. РАН

А.А. ШЕПТУЛИН — д-р мед. наук, проф.

Е.А. ШИРОКОВ — д-р мед. наук, проф.

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

А.С. АЛЕКСАНДРОВ — д-р мед. наук (Москва)

Э.И. БЕЛОБОРОДОВА — д-р мед. наук, проф. (Томск)

Н.Н. БОРОВКОВ — д-р мед. наук, проф. (Н. Новгород)

А.Н. БРИТОВ — д-р мед. наук, проф. (Москва)

Х.М. ГАЛИМЗЯНОВ — д-р мед. наук, проф. (Астрахань)

Э.Г. ГРИГОРЯН — д-р мед. наук, проф. (Ереван, Армения)

А.А. ДЕМИН — д-р мед. наук, проф. (Новосибирск)

К.Л. ЗАПЛАТНИКОВ — д-р мед. наук (Нюрнберг, Германия)

А.В. КАЛИНИН — д-р мед. наук, проф. (Москва)

В.Г. КУКЕС — д-р мед. наук, проф., акад. РАН (Москва)

П.А. ЛЕБЕДЕВ — д-р мед. наук, проф. (Самара)

В.С. МОИСЕЕВ — д-р мед. наук, проф., акад. РАН (Москва)

А.М. НОГАЛЛЕР — д-р мед. наук, проф. (Мюнхен, Германия)

Т.С. ПОЛЯТЫКИНА — д-р мед. наук, проф. (Иваново)

Я.С. ЦИММЕРМАН — д-р мед. наук, проф. (Пермь)

И.А. ШАМОВ — д-р мед. наук, проф. (Махачкала)

Н.А. ЯИЦКИЙ — д-р мед. наук, проф., акад. РАН (Санкт-Петербург)

Г.М. ЯКОВЛЕВ — д-р мед. наук, проф., член-корр. РАН (Санкт-Петербург)

В.В. ЯКУСЕВИЧ — д-р мед. наук, проф. (Ярославль)



МОСКВА ОАО «ИЗДАТЕЛЬСТВО "МЕДИЦИНА"», 2015

REGIONAL SOCIAL
ORGANIZATION
«ARTERIAL
HYPERTENSION
RESEARCH SOCIETY»

The journal was
founded in 1920.

Since 1995 the journal is
a member of the European
Association of Science
Editors

www.medlit.ru

Editorial office:
e-mail: klin.med@idm.msk.ru
+7-495-678-63-95
5, Novoostapovskaya Str.,
Moscow, 110088
O.A. Platova

Subscription via the Internet:
www.akc.ru, www.pressa-rf.ru

Subscription to the electronic
version of the journal:
www.elibrary.ru

ISSN 0023-2149



9 770023 214005

KLINICHESKAYA MEDITSINA

CLINICAL MEDICINE (RUSSIAN JOURNAL)

Monthly peer-reviewed scientific and practical journal

2015

Volume 93, No 12

EDITORIAL BOARD:

Editor-in-chief **V.B. SIMONENKO** — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS

Deputy chief editor S.I. RAPOPORT — MD, PhD, DSc, prof.

Executive secretary A.I. SINOPAL'NIKOV — MD, PhD, DSc, prof.

Science editor P.A. DULIN — MD, PhD, DSc, prof.

B.P. BOGOMOLOV — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS

I.N. BOKAREV — MD, PhD, DSc, prof.

N.A. EFIMENKO — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS

A.A. ZYKOVA — MD, PhD

V.T. IVASHKIN — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

F.I. KOMAROV — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

K.V. LYADOV — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS

I.V. MAEV — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS

N.A. MUKHIN — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

E.L. NASONOV — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

V.I. PODZOLKOV — MD, PhD, DSc, prof.

A.Ya. FISUN — MD, PhD, DSc, prof.

A.F. CHERNOUSOV — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

S.M. CHIBISOV — MD, PhD, DSc, prof.

Yu.L. SHEVCHENKO — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS

A.A. SHEPTULIN — MD, PhD, DSc, prof.

E.A. SHIROKOV — MD, PhD, DSc, prof.

EDITORIAL ADVISORY BOARD:

A.S. ALEKSANDROV — MD, PhD, DSc (Moscow)

E.I. BELOBORODOVA — MD, PhD, DSc, prof. (Tomsk)

N.N. BOROVKOV — MD, PhD, DSc, prof. (Nizhniy Novgorod)

A.N. BRITOV — MD, PhD, DSc, prof. (Moscow)

Kh.M. GALIMZYANOV — MD, PhD, DSc, prof. (Astrakhan')

E.G. GRIGORYAN — MD, PhD, DSc, prof. (Erevan, Armenia)

A.A. DEMIN — MD, PhD, DSc, prof. (Novosibirsk)

K.L. ZAPLATNIKOV — MD, PhD, DSc (Nürnberg, Germany)

A.V. KALININ — MD, PhD, DSc, prof. (Moscow)

V.G. KUKES — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS (Moscow)

P.A. LEBEDEV — MD, PhD, DSc, prof. (Samara)

V.S. MOISEEV — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS (Moscow)

A.M. NOGALLER — MD, PhD, DSc, prof. (München, Germany)

T.S. POLYATKINA — MD, PhD, DSc, prof. (Ivanovo)

Ya.S. TSIMMERMAN — MD, PhD, DSc, prof. (Perm')

I.A. SHAMOV — MD, PhD, DSc, prof. (Makhachkala)

N.A. YAITSKIY — MD, PhD, DSc, prof., academician of RAS (St-Peterburg)

G.M. YAKOVLEV — MD, PhD, DSc, prof., corresponding member of RAS (St-Peterburg)

V.V. YAKUSEVICH — MD, PhD, DSc, prof. (Yaroslavl')



MOSCOW, IZDATELSTVO «MEDITSINA», 2015

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Обзоры и лекции

- Борисов И.А., Крылов В.В., Далинин В.В.* Современные представления о митральной недостаточности ишемического генеза 5

Оригинальные исследования

- Чернявский А.М., Рахмонов С.С., Карева Ю.Е., Пак И.А.* Отдаленные результаты хирургической абляции ганглионарных сплетений левого предсердия у больных ишемической болезнью сердца в сочетании с фибрилляцией предсердий 13
- Чучалин А.Г., Цеймах И.Я., Момот А.П., Мамаев А.Н., Карбышев И.А., Строзенко Л.А.* Факторы тромбогенного риска у больных с обострением хронической обструктивной болезни легких 18
- Столяр А.Г.* Влияние анемии на результаты трансплантации почки 24
- Бодунова Н.А., Сабельникова Е.А., Парфенов А.И., Аскерханов Р.Г., Ткаченко Е.В., Варванина Г.Г., Фейдоров И.Ю., Хатков И.Е., Мосин С.В.* Изменение концентрации витаминов после бариатрических операций 28

В помощь практическому врачу

- Милованова Л.Ю., Козловская Л.В., Маркина М.М., Милованова С.Ю., Борисов А.А., Мухин Н.А., Фомин В.В., Моисеев С.В.* Морфогенетические белки — фактор роста фибробластов-23 и Клото в сыворотке крови больных с хронической болезнью почек 32
- Романовских А.Г., Белоцерковская Ю.Г., Стурт Е.А.* Современные подходы к фармакотерапии хронической обструктивной болезни легких: место фиксированных комбинированных препаратов 38
- Бывальцев В.А., Будаев А.Э., Сороковиков В.А., Бельых Е.Г., Калинин А.А., Жданович Г.С., Асанцев А.О., Шепелев В.В.* Эпидуральная гематома с компрессией спинного мозга, связанная с приемом варфарина 44

Клинический разбор

- Зубкин М.Л., Овчинников Ю.В., Фролова Н.Ф., Червинко В.И., Загребнева А.И., Володина Е.В., Столяревич Е.С., Чумиков А.А., Новоженов В.Г., Раденска-Лоповок С.Г.* Ревматическая полимиалгия, осложнившаяся АА-амилоидозом 53

Заметки и наблюдения из практики

- Бурдули Н.М.* Синдром верхней полой вены 61

Reviews and lectures

- Borisov I.A., Krylov V.V., Dalinin V.V.* Modern views of mitral insufficiency of ischemic origin

Original investigations

- Chernyavsky A.M., Rakhmonov S.S., Kareva Yu.E., Pak I.A.* Long-term results of surgical ablation of left atrial ganglionic plexuses in patients with coronary heart disease and atrial fibrillation
- Chuchalin A.G., Tseimakh I.Ya., Momot A.P., Mamaev A.N., Karbyshev I.A., Strozenko L.A.* Thrombogenic risk factors in patients with exacerbation of chronic obstructive pulmonary disease
- Stolyar A.G.* Effect of anemia on the results of kidney transplantation
- Bodunova N.A., Sabelnikova E.A., Parfenov A.I., Askerhanov R.G., Tkachenko E.V., Varvanina G.G., Feydorov I.U., Khatkov I.E., Mosin S.V.* The change in the concentration of vitamins after bariatric surgery

Guidelines for practitioners

- Milovanova L.Yu., Kozlovskaya L.V., Markina M.M., Milovanova S.Yu., Borisov A.A., Mukhin N.A., Fomin V.V., Moiseev S.V.* Morphogenetic proteins – fibroblast growth factor and Klotho, in the sera of patients with chronic renal disease
- Romanovskikh A.G., Belotserkovskaya Yu.G., Sturt E.A.* Modern approaches to pharmacotherapy of chronic obstructive pulmonary disease: the role of fixed combined medications
- Byval'tsev V.A., Budaev A.E., Sorokovikov V.A., Belykh E.G., Kalinin A.A., Zhdanovich G.S., Asantsev A.O., Shepelev V.V.* Epidural hematoma with spinal chord compression associated with warfarin intake

Clinical discussion

- Zubkin M.L., Ovchinnikov Yu.V., Frolova N.F., Chervinko V.I., Zagrebneva A.I., Volodina E.V., Stolyarevich E.S., Chumikov A.A., Novozhenov V.G., Radenska-Lopovok S.G.* Rheumatic polymyalgia complicated by AA amyloidosis

Clinical notes and case reports

- Burduli N.M.* Superior vena cava syndrome

Султанова С.С., Касумова Ф.Н., Мамедова Р.Н. Частота ишемической болезни сердца в сочетании с сахарным диабетом 2-го типа по данным эпидемиологического исследования среди женщин в возрасте от 20 до 59 лет **64**

Sultanova S.S., Kasumova F.N., Mamedova R.N. Incidence of coronary heart disease in combination with type 2 diabetes mellitus estimated from results of an epidemiological study of 20—59 year old women

Цветкова О.А., Пальман А.Д., Абдулаева Г.Б. Эффективное лечение хронической дыхательной недостаточности у пациентки с кифосколиозом **66**

Tsvetkova O.A., Pal'man A.D., Abdulaeva G.B. Efficient treatment of chronic respiratory insufficiency in patients with kyphoscoliosis

История медицины

History of medicine

Симоненко В.Б., Вологдин А.А. Борис Евгеньевич Вотчал — выдающийся терапевт, блестящий ученый, основатель клинической фармакологии в России (к 120-летию со дня рождения) **70**

Simonenko V.B., Vologdin A.A. Boris Evgen'evich Votchal, an outstanding therapist and brilliant scientist, the founder of clinical pharmacology in Russia (on the occasion of his 120th birthday anniversary)

Юбилей

Jubilee

Петр Алексеевич Дулин (к 60-летию со дня рождения) . . **74**

Petr Alekseevich Dulin (on the occasion of his 60th birthday anniversary)

Указатель статей, опубликованных в журнале в 2015 г. **75**

Index of articles published in 2015

Журнал входит в **Перечень ведущих научных журналов и изданий ВАК**, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук.

Журнал входит в систему цитирования Scopus, Pubmed, Adis international Ltd. Reactions Weekly, Chemical Abstracts, Experta Medica, Index fo Sientific Reviews, Elsevies BV Embase, Thomson Reuters Arts and Humanities, Search, VINITI RAN Referativnyi Zhurnal.

Подписка:
по каталогу «Роспечать»: индекс 71444
по каталогу «Пресса России»: индекс 27881

Подписка на электронную версию: www.elibrary.ru
Подписка через интернет: www.akc.ru, www.pressa-rf.ru

ISSN 0023-2149. Клини. мед. 2015. Том 93. № 12. 1—80.

Все права защищены. Ни одна часть этого издания не может быть занесена в память компьютера либо воспроизведена любым способом без предварительного письменного разрешения издателя.

© ОАО «ИЗДАТЕЛЬСТВО "МЕДИЦИНА"», 2015